

La Môme

Régie : Olivier Dahan
2007 (130')



De son enfance à la gloire, de ses victoires à ses blessures, de Belleville à New York, l'exceptionnel parcours d'Edith Piaf. A travers un destin plus incroyable qu'un roman, découvrez l'âme d'une artiste et le cœur d'une femme. Intime, intense. Fragile et indestructible, dévouée à son art jusqu'au sacrifice, voici la plus immortelle des chanteuses...

Vocabulaire et expressions :

Les gosses, la môme : (*fam.*) les enfants

Elle n'est pas bien vaillante : Qui, face au danger, ne fait pas preuve de bravoure, de courage

J'allais au petit coin : (*fam.*) au WC

Ils vont causer – faire la causette : S'entretenir familièrement avec une ou plusieurs personnes de manière spontanée et en prenant son temps. En général, négatif

J'en ai marre de tes simagrées : (*fam.*) Attitudes, paroles affectées ou histoires qu'on utilise pour se faire valoir, pour atteindre son but ou tromper. Chichis, façons, manières,

Vous tombez à pic : au bon moment

Ils peuvent pas se sentir : (*fam.*) ils ne se supportent pas

On t'a pas sonné : (*fam.*) on t'a rien demandé

Je voudrais trinquer : Choquer son verre avec celui d'une personne avec laquelle on s'apprête à boire en formulant un vœu, un souhait, un engagement

Comment j'étais nippée : (*fam.*) habillée

Ceux qui me croient dupe : Être facilement trompé par la flatterie, etc.

Gagner ta gamelle : gagner son pain

J'en ai ma claque : (*fam.*) j'en ai marre

Je veux béqueter – on va grailer : (*fam.*) on va manger

Les frangines : (*fam.*) les sœurs
Trimer dans ta crèmerie- bosser : (*fam.*) travailler
Quand tu seras en manque : en manque d'alcool
Va tapiner : (*fam.*) faire la prostituée
Il a plus un rond- il a de l'oseille : (*fam.*) de l'argent
Remets-lui un canon : (*fam.*) un verre d'alcool
Elle a la descente facile - picoler : (*fam.*) boire de l'alcool
Un clodoche : (*fam.*) un clochard
C'est le trac : la peur
Tu flanches maintenant : ne pas y arriver
Ça s'est un bide : (*fam.*) ça n'a pas fonctionner
Que dalle : (*fam.*) rien
Je m'en balance : (*fam.*) je m'en fiche
Mon œil : (*fam.*) exclamation ironique d'incrédulité

In collaborazione con
In Zusammenarbeit mit

